



NEW WINE MINISTRIES
HONG KONG LTD.
香港新葡萄基督使工

www.nwmhk.org



十二月號 Dec Issue, 2019



“For God so loved the world

that he gave his one and only Son,
that whoever believes in him
shall not perish but have eternal life.

John 3:16 (NIV)

神愛世人、甚至將祂的獨生子賜給他們、
叫一切信祂的、不至滅亡、反得永生。” 約翰福音3章第16節 (和合版)



Vision & Mission 願景與使命



歷史

香港新葡萄基督使工於2011年9月8日成立，並於2014年2月25日獲授予非牟利慈善機構地位。

願景與使命

神愛世人，祂愛護和照顧一切生病的人、受傷害的人、被社會剝削和排斥的人。香港新葡萄基督使工自2011年起便成功醫治和釋放人們，並賦予了我治療人的身心和改變人生的願景。

我們的工作

香港新葡萄基督使工的侍奉對象主要是癌病患者、尋求庇護者和難民。

History

New Wine Ministries Hong Kong was established on September 8, 2011 and be approved as an NGO on February 25, 2014.

Vision and Missions

God so loving the world is about loving humanity. It is also about loving and caring for those who are sick, those who are hurting and those who are being impoverished and rejected by society. The vision of people experiencing both physical and emotional healing in life as the finding of this organization in 2011.

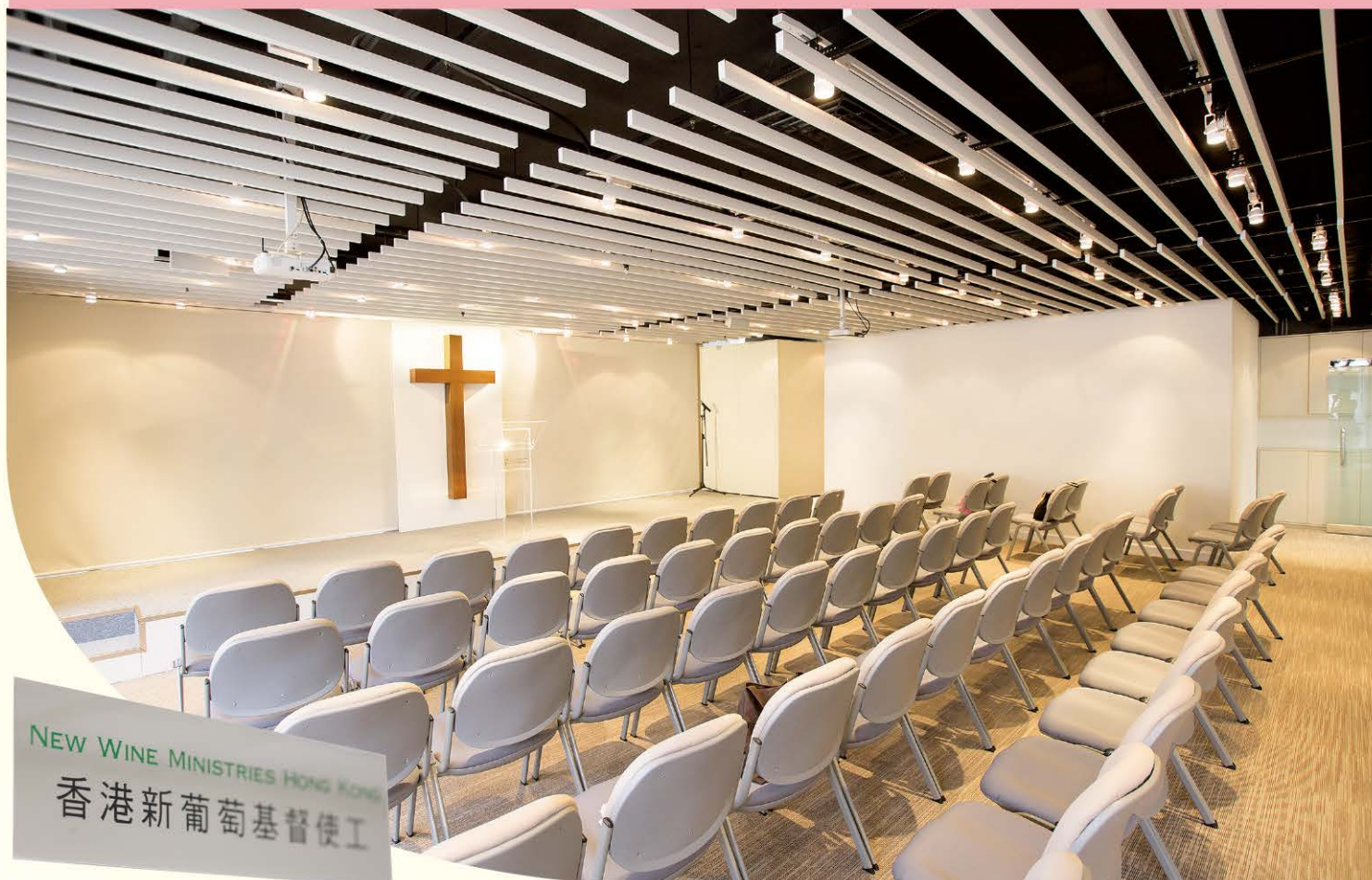
Our team

NWMHK started the cancer healing ministry and the asylum seekers and refugees ministry.

Content 目錄

- | | |
|---|--|
| P1 NWMHK Expansion & Renovation Program at Wong Chuk Hang Centre
黃竹坑新擴充會址 | P2 NWMHK Fellowship Program at Wong Chuk Hang Centre
新葡萄基督團契聯歡聚會 (位於黃竹坑) |
| P4 Deep-Level Healing Programs at Wong Chuk Hang Ministry
深度治療課程位於黃竹坑使工 | P5 Asylum Seekers & Refugee Ministry
尋求庇護者及難民事工 |
| P7 Extra Curriculum Activities
課外活動 | P8 Asylum Seeker & Refugees Giving's Day
尋求庇護者及難民禮節日 |
| P9 Social Pictures
到訪圖冊 | P10 Deep-Level Healing Program at Outreach Centres
外展中心深度治療課程 |
| P11 Testimonies & Extra Curriculum
見證及特別活動 | P12 Ministry Events 2017-2018
事工活動 2017-2018 |
| P14 Annual Fund Raising Social Event: Sing for Joy 2018
Sing for Joy 2018週年籌款晚宴 | P17 Donor's Information
捐款者資料 |

NWMHK Expansion & Renovation Program at Wong Chuk Hang Centre 黃竹坑新擴充會址



NEW WINE MINISTRIES HONG KONG
香港新葡萄基督使工

The expansion & renovation of our Wong Chuk Hang Centre was completed in April 2017. Now the premise enables us to hold 150 persons and it was furnished and designed in a warm atmosphere with a multi-functional space concept. The multi-functional structure allows us to have various sizes of space for a counselling area and children and baby room.

We have recently taken up an extra room for canteen and dining as well as an equipped kitchen to accommodate 60 -70 persons anytime for the usage of both ministries.

香港新葡萄基督使工位於黃竹坑南匯廣場，新擴充會址於2017年4月底完成。新擴充和現代設計的會址氣氛有溫感，設備有多用途空間，可容納150人。

多用途空間讓我們因應需要調整為不同面積的禮堂、輔導室、和小童及嬰兒遊戲室。

現在我們還增加了用膳餐廳及廚房，可容納60至70受惠人使用。



Dining Room
餐廳



Children and baby room
小童及嬰兒遊戲室

Rev Noreen Siu Richards, BA, MBA, MCM
Founder & Executive Director

蕭芷馨牧師, BA, MBA, MCM
創辦人/執行董事



NWMHK Fellowship Program at Wong Chuk Hang Centre 新葡萄基督團契聯歡聚會(位於黃竹坑)

新葡萄基督團契聚會是中文部每三個月舉行一次，我們邀請領袖、執事、同工，現有及曾經參與新葡萄課程的學員，以及其他新葡萄基督使工之友和會員等等一同出席位於黃竹坑的全日聚會。

節目內容包括團契、敬拜、講座、見證、祈禱、午膳、電影、並設有下午茶。這項目設有巴士來回接送。除了牧師的教導以外，也有醫學教授提供醫學常識講座，讓學員感受到安慰。

The New Wine Fellowship gathering is a quarterly event for our Chinese-speaking group where leaders, helpers, past and current participants of New Wine courses as well as committee, friends and associates of the ministry are all invited to come to our Wong Chuk Hang Centre for a full-day's fellowship program.

The program consists of the fellowship, worship, talks, testimonies, prayer ministry, lunch, film entertainment and afternoon tea. Medical talk by medical experts proved to be very favourable additional to christian preaching and teachings.



(up) Dr Edmund Li,
(down) Ms Susanne Tam
(上圖) 李國銘教授，
(下圖) 譚錦瑩女士

December 15, 2018, Chinese
Fellowship Gathering,
Wong Chuk Hang
2018年12月15日，黃竹坑
聯歡聚會 (中文部)



NWMHK Fellowship Program at Wong Chuk Hang Centre 新葡萄基督團契聯歡聚會(位於黃竹坑)

June 22, 2019, Chinese Fellowship Gathering, Wong Chuk Hang
2019年6月22日，黃竹坑聯歡聚會 (中文部)



Lunch
午餐



New Wine Ministries Deep-Level Healing at Wong Chuk Hang Ministry 新葡萄使工深度治療課程位於黃竹坑使工中心

關於新葡萄基督深度治療課程

大部份人認為心靈治療是治療已經知道的受傷的情感。事實上，我們的深度治療課程是讓參加者重新發現過去備受傷害之處，即是由孩童或青春期開始我們未發現的傷害開始。當我們認知這些傷害，就得以透過寬恕自己和別人從而得釋放。

自2011年，很多有需要的人前來新葡萄基督使工為接受心靈治療。在課程後，他們所患的疾病作很多見證，例如癌症、糖尿病、青光眼、失眠、胸痛、情緒問題或心靈問題等等。

New Wine Ministries Deep-Level Healing Programs

Most people think of Deep-Level Healing as the healing of our hurt areas which we know of. But our New Wine Ministry Deep-Level Healing Program goes further, enabling the person to discover past hurt areas which they are not aware of i.e. since childhood or during adolescence. By recognizing these hurts, they are able to deal with by releasing through forgiveness of others and of ourselves.

In 2011, many people who came to the ministry for healing had given many testimonies. Healings such as cancers, diabetes, glaucoma, insomnia, chest pain, healing of emotions and healing of anxiety took place for different people.



November, 2018, Deep-Level Healing Course

2018年11月，深度治療課程

Some testimonies of Students are 以下是學員見證的例子:

I feel blessed as my life has been transformed.
我感到神的祝福，帶領我學習生命改變的見證。

I feel cared for and loved by the leaders and helpers. The course has helped me to feel peace, joy and comfort.
我感到義工及同工們的愛及關懷，讓參加者有心靈上的安舒。這課程令我感到平安、喜樂和舒緩。

I feel calm and have joy after inner healing.
我感到心靈平靜和喜樂。

Asylum Seekers & Refugee Ministry 尋求庇護者及難民事工

Asylum Seekers & Refugees Ministry

An asylum seeker is a person who fled from their country but is not accepted yet as refugee. Refugees and Asylum Seekers are different. Universal declaration of human rights specifies that “everyone has the right to seek and enjoy asylum abroad from persecution”. They aim to become refugees in order to apply to countries where they can settle. The UNHCR is the government agency in Hong Kong that looks after their application in processing their papers. The latest statistics showed there are approximate 13,000 Asylum Seekers (inclusive of asylum seekers, refugees, and torture claimants) in Hong Kong. The success rate for their application is very low. Often times, they stay in Hong Kong for many years. Additionally, they are not permitted to work according to Hong Kong law, any violation may result in penitentiary.

Asylum seekers spend years in Hong Kong waiting for their case to be processed approved. They mainly come from South Asia and Africa as well as other regions. They are given by SAR a bare minimum of HK\$1,500 and live below subsistence level. Churches, other faith-based organizations as well as other Non-governmental Organisations's are encouraged to give assistance and support to this group of people.

Many asylum seekers suffer from trauma. Due to persecution and torture from their own country, they suffer also poor nutrition, physical injuries and consequences of being homeless. It is common that they suffer insomnia, memory loss and digestive problems as arising out of fear, stress, insecurity, rejection and loneliness.

尋求庇護者及難民事工

尋求庇護者是指逃離本國，但仍未獲接納為難民的人士。難民與尋求庇護者的名稱卻是不同。根據《世界人權宣言》的定義，「當你受到迫害便有權在他國尋求並享受庇身之所」。尋求庇護者的目的是獲得難民身份，以便向其他國家申請居住權。聯合國難民署是設於香港的政府機構，負責替尋求庇護者處理文件以助他們申請。最新的統計資料顯示，香港大約有13,000名尋求庇護者及難民。可是，尋求庇護者的申請成功率極低。他們通常要在香港等待多年。並且，政府嚴禁他們工作否則觸犯法例而被判監禁一段較長的時期。

他們往往要在香港住上多年，等候當局處理其個案。尋求庇護者主要來自南亞，也有些來自非洲和其他等地區。非牟利組織會照顧尋求庇護者，香港當局的資助很少，不足以維持基本生活需要(\$1,500)。因此，政府批准教會及非牟利組織支持這些尋求庇護者，為他們提供協助及支援。

很多尋求庇護者都因曾遭受自己國家的逼害和虐待而受到創傷、營養不良、身體受傷及無家可歸。最常見的問題是在身體上的疾病，例如失眠、失憶、消化不良；心靈不安由於患病，恐懼、缺乏安全、受排擠及孤寂等而產生。

Bible Study 查經班

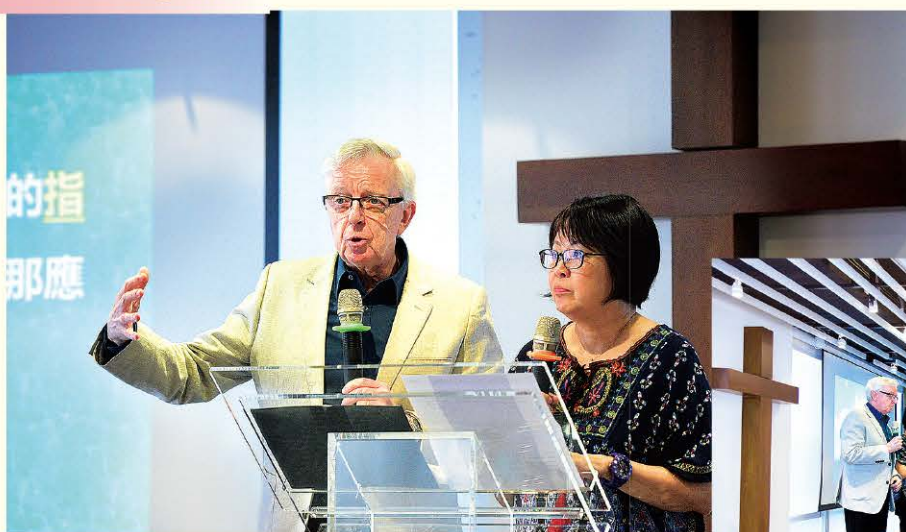


December 18, 2018, Bible Study
Class for Asylum Seekers, Rev
Noreen Siu, Wong Chuk Hang
2018年12月18日，蕭芷馨牧師
黃竹坑查經班



Asylum Seekers & Refugee Ministry 尋求庇護者及難民事工

Preaching 講道



September 21, 2019, Preaching,
Rev Randall Naylor, Wong Chuk Hang
2019年9月21日，Rev Randall Naylor黃竹坑講道班



Preaching 講道



September 21, 2019, Preaching, Rev Noreen Siu, Wong Chuk Hang
2019年9月21日，蕭芷馨牧師黃竹坑講道班

Extra Curriculum Activities 課外活動

English class 英文班



August 5, 2019, English Class,
Mr Josh Au, Wong Chuk Hang
2019年8月5日，
Mr Josh Au黃竹坑英文班

Givings & Donations 捐贈物品活動

Sept 2019,
Moon-Cake Giving
2019年9月
捐贈月餅



Januray 14, 2019, Rice Giving
2019年1月14日，捐贈派米

Asylum Christmas Fellowship 聖誕聯歡





Asylum Seeker & Refugees Giving's Day 尋求庇護者及難民禮節日



Many of the basic necessities that we all take for granted are beyond the reach of Asylum Seekers living in Hong Kong. While it's true that they do benefit from some financial support from our government and receive some of the essentials from aid groups here, there are many simple things that could make their lives just that little bit more bearable. Understanding this need, Pastor Noreen invited her group of Asylum Seekers to list some of these items. Some warm clothing, blankets and other bedding suitable for the colder months were top of the list. Toiletries they do receive from time to time but a roll of loo paper doesn't last the allocated month while soap and toothpaste are other essential toiletry consumables too that soon run out. Food is never enough.

New Wine Ministries have taken in asylum seekers weekly since 2011. They come to the ministry for living subsidies, transport money, food, fellowship, English and Cantonese studies, music as well as prayers, bible studies, preaching and teachings. Foodlink Foundations has partnered with us in providing food for them since 2013. There are also seminars and films entertainment monthly where they fellowship with each other and they find peace and healing in the midst of their turmoil in their lives.



自2011年起，香港新葡萄基督使工每星期接待尋求庇護者。他們到使工領取生活必需品，食物、交通費用、參與團契、學習中文或英文、音樂課程、查經、講座、祈禱和敬拜。膳心連基金自2013年起與我們成為合作的伙伴，以提供午餐的方式給予協助。我們每個月會舉辦研討會和電影欣賞，讓尋求庇護者可以相聚、建立友誼、得享平安及關懷，充滿神的大愛，從而在顛沛流離的生活中獲得心靈治療和物質的供應。

Social Pictures 到訪圖冊



Mrs. Yau Lo Pui Ying, Mrs. Siu Tsang Fung Kwan,
 Rev. Noreen Siu



Rev. Noreen Siu, Dr. Edmund Li, Mr. David Richards,
 Rev. Randall Naylor



Rev. Randall Naylor, Mrs. Denise Naylor,
 Ms. Susanne Tam



Mrs. Alice Au Ha & Friend



Mr. Christopher Tan



Mr. Timothy Lu & Guests



Deep-Level Healing Program at Outreach Centres 外展中心深度治療課程

外展中心深度治療課程

新葡萄使工深度治療課程外展到其他癌症中心。這個課程對康復和改變生命十分重要。課程共有4個講座及3個個人的輔導，由蕭芷馨牧師以聖經原則教導。課程乃由香港新葡萄基督使工資助，讓各外展中心的病患者免費參與。

Deep-Level Healing Program at Outreach Centres

Deep-Level Healing Course is vital for the recovery and transformation of life. There are 4 lectures and 3 one-on-one individual sessions with some works conducted by Rev Noreen Siu, the course is based on the biblical principles. The program is funded by NWMHK and a free service for other outreach cancer centres.



June, 2019,
Deep-Level Healing Course at
Wong Tai Sin Cancer Centre
2019年6月，深度治療課程，
黃大仙癌協服務中心



Testimonies & Extra curriculum 見證及特別活動

Some of these testimonies are 以下是見證的例子：

I have joy in attending the
Deep-healing Program and I am
very grateful.

好開心參加了這個課程，
非常感激多謝。

"Previously I had no religious
beliefs, but I discovered
Christianity and accepted
Jesus in this course."

「以前我沒有宗教信仰，後來
我認識及接觸基督教，在課程
中接受並信服了耶穌基督。」

My life has been transformed by the
love of God.

主的愛對我的生命有所改變。

This course

benefited me to

understand why and how to
forgive others who hurt me and to
praise and thank God daily.

此課程對我的幫助是：感恩，學會寬
容饒恕他人，每天祈禱和
感謝主。

I love to listen to the
worship songs and to
fellowship with others, I found
peace & rest.

喜歡聽讚美主的歌曲，和其他人一
起學習，了解到很多事情，找到
平安的安息。





Ministry Events 2018-2019 事工活動 2018-2019



December 17, 2018, Asylum Seekers Christmas Party
2018年12月17日，尋求庇護者聖誕聯歡會



Ministry Events 2018-2019 事工活動 2018-2019



December 15, 2018, Chinese Fellowship Gathering, Wong Chuk Hang
2018年12月15日，黃竹坑聯歡聚會 (中文部)





Annual Fund-Raising Event: Sing for Joy May 4, 2019 2019 年5月4日喜樂歌唱週年籌款晚宴

“喜樂歌唱2019”週年籌款晚宴於2019年5月4日於深灣遊艇會舉行。

我們很榮幸能夠邀請吳克儉教授 GBS, JP 到場主持晚宴。

再次感謝所有朋友、支持者、贊助者、捐款者、以及委員令籌款晚宴錦上添花。

The ‘Sing for Joy’ 2019 Annual fund raising social event was held in Aberdeen Marina Club on 4 May 2019.

We were most honoured to have the presence of Professor Eddie Ng Hak Kim GBS, JP, to be our guest of honour that evening.

With the help from many friends, supporters, sponsors, donors and committee members, we had a successful fundraising evening.



(Left 8) Main Sponsor - Mrs. Purviz R. Shroff MH

(Left 9) Professor Eddie Ng Hak Kim GBS, JP, New Wine Ministries Hong Kong, Sirectors, Sub-title Sponsor, Committee Chairmen and Members

(左8) 名譽贊助者：施羅孚夫人 MH (左9) 吳克儉教授 GBS, JP, 香港新葡萄基督使工董事，榮譽贊助者，委員會主席及委員



Mr. Warran Mok MH – Artistic Director of Opera Hong Kong
莫華倫先生 MH – 香港歌劇院藝術總監

Professor Eddie Ng Hak Kim
GBS, JP
吳克儉教授 GBS, JP



Rev Noreen Siu Richards,
BA, MBA, MCM
Founder & Executive Director
蕭芷馨牧師 BA, MBA,
MCM 創辦人/執行董事

Annual Fund-Raising Event: Sing for Joy May 4, 2019 2019年5月4日喜樂歌唱週年籌款晚宴



(Left 5) Mrs. Siu Tsang Fung Kwan SBS, BBS, MBE and Guests
(左5) 蕭曾鳳群女士 SBS, BBS, MBE及嘉賓



(Left 2) Mrs. Siu Tsang Fung Kwan SBS, BBS, MBE
(Left 3) Dr. Elsie Leung Oi Sie GBM, JP and Guests
(左2) 蕭曾鳳群女士 SBS, BBS, MBE
(左3) 梁愛詩博士 GBM, JP 及嘉賓



(Left 3) Dr. Edmund Li and Guests
(左3) 李國銘教授及嘉賓



(Left) Mr. Tsang Yam Pui GBS, OBE, QPM, CPM, Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM, Ms. Bonnae Gokson and Professor Eddie Ng Hak Kim GBS, JP
(左) 曾蔭培先生 GBS, OBE, QPM, CPM, 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM, 蕭芷馨牧師及 吳克儉教授 GBS, JP



(Middle) Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM and Guests
(中間) 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM 及嘉賓



(Left 2) Ms. Jolie Chan
(Left 3) Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM (Right 1) Mrs. Prasheena Mahtani and Guests
(左2) 陳逸璇小姐 (左3) 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM (右1) Mrs. Prasheena Mahtani 及嘉賓



Annual Fund-Raising Event: Sing for Joy May 4, 2019 2019 年5月4日喜樂歌唱週年籌款晚宴



1. (Front Left 4) Mrs. Prasheena Mahtani and Guests
(前左4) Mrs. Prasheena Mahtani 及嘉賓

2. (Left 4) Mr. Warran Mok MH
(Right 2) Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM and Guests
(左4) 莫華倫先生 MH
(右2) 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM 及嘉賓



3. (Front left 1) Ms. Bonnae Gokson
(Back left 2) Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM
(Back right 1&2) Mdm. Yumiko Honda Noyel, Mrs. Janet Fung and Guests
(前左1) Ms. Bonnae Gokson
(後左2) 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM
(後右1及2) Mdm. Yumiko Honda Noyel, 馮呂淑恩女士及嘉賓



4. (Left 1) Mr. David Tse, (Back left 3) Mr. David Richards
(Front left 3) Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM and Guests
(前左1) Mr. David Tse, (後左3) Mr. David Richards
(前左3) 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM 及嘉賓



5. (Back right) Rev. Randall & Denise Naylor, Rev. Noreen Siu Richards BA, MBA, MCM, Mr. David Richards
(Front) Rev. Dr. John & Mrs. Sandra Snelgrove and Guests
(後右) Rev. Randall & Denise Naylor, 蕭芷馨牧師 BA, MBA, MCM, Mr. David Richards (前) Rev. Dr. John & Mrs. Sandra Snelgrove 及嘉賓

6. (Back left 2 & 3) Mr. Sandro Gianella, Mr. David Richards and Guests
(前左2及3) Mr. Sandro Gianella, Mr. David Richards 及嘉賓

7. (Left 3) Ms. Lousia Wong and Guests
(左3) Ms. Lousia Wong 及嘉賓

Donor's Information 捐款者資料

先生/女士/小姐 Mr/Mrs/Ms _____ Date _____

手提電話 Mobile No. _____ 電郵地址 Email Address _____

地址 Address _____

APPEAL DONATION 捐款

☐ 我樂意捐款 I Wish to Donate

☐ I would like to donate **MONTHLY** in the amount of

☐ HK\$100 ☐ HK\$200 ☐ HK\$500

☐ I would like to donate **ONE-OFF** in the amount of

HK\$ _____

Donation Method 捐款方法

☐ BY CREDIT CARD **MONTHLY** 信用卡每月捐款

☐ VISA ☐ Master Card ☐ American Express

持卡人姓名 Cardholder's Name _____

信用卡有效日期 _____

信用卡號碼 Card No. _____

持卡人簽名 Signature of Cardholder _____

First Payment Date 第一次支款日期: _____

☐ _____

DD / MM /

☐ BY CHEQUE 支票捐款 (Please send back the form to us by self)

Cheque No. 支票號碼 _____

- Payable to "New Wine Ministries Hong Kong Limited" 抬頭請寫【

☐ 銀行每月自動轉賬 Monthly Bank Direct Debit

(星展銀行戶口號碼 DBS Account No. 016-478-783199327)

請將轉賬授權書後寄上 Please send us the Copy Debit Authorization Form for our record.

Name on Tax Receipt 捐款收據姓名 _____

*Donations of HK\$100 or above are tax deductible with official 捐款港幣一佰元或以上,可憑正式收據申請扣減稅項

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

請沿此以膠紙封口 Please seal this edge

B

簡便回郵16號 ABD
Freepost No.16 ABD

如在本港投寄，
毋須貼上郵票；如貼
上郵票，可為本機構
節省郵費開支
No stamp required for
local mailing but it
helps save costs if
stamp is affixed

New Wine Ministries Hong Kong Limited
Room 1225 - 1227 , 12/F, Tower A, Southmark, 11 Yip Hing Street
Wong Chuk Hang, Hong Kong

香港新葡萄基督使工有限公司

香港黃竹坑業興街 11 號南匯廣場 A 座 12 樓 1225 至 1227 室

A

FOLDING INSTRUCTIONS

Fold along line A, then fold along line B,
and seal the 3 edges.

摺疊說明

沿 A 線摺疊，再沿 B 線對摺，然後以膠紙將三邊封口。